

- | | |
|-----------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Filter-Set 5000 |
| GB | Operating Instructions
Filter Set 5000 |
| F | Mode d'emploi
Kit de filtrage 5000 |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Filterset 5000 |
| S | Bruksanvisning
Filtersats 5000 |
| I | Istruzioni per l'uso
Set filtro 5000 |
| E | Manual de instrucciones
Set de filtro 5000 |
| P | Instruções de utilização
Conjunto de filtragem 5000 |
| DK | Brugsanvisning
Filtersæt 5000 |

Kit de filtrage GARDENA 5000

Bienvenue chez GARDENA aquamotion...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le kit de filtrage, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants et à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent manuel d'utiliser ce kit de filtrage.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi précieusement.

Table des matières

1. Domaine d'application du kit de filtrage GARDENA	16
2. Pour votre sécurité	16
3. Fonctionnement du filtre	17
4. Mise en service	18
5. Entretien	19
6. Incidents de fonctionnement	20
7. Mise hors service	20
8. Caractéristiques techniques	20
9. Service Après-Vente	21

1. Domaine d'application du kit de filtrage GARDENA

Finalité

Le kit de filtrage GARDENA est prévu pour un usage privé dans le jardin exclusivement à côté ou dans l'étang qu'il a pour objet de purifier et qui peut être rempli de poissons.

Attention



Le kit de filtrage GARDENA n'est pas prévu pour un usage industriel ni pour être utilisé en combinaison avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles. Il n'est pas non plus conçu pour l'exploitation d'appareils ou de systèmes d'irrigation.

2. Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Demandez conseil à votre électricien.

La pompe doit être placée de façon à être stable.

Câbles de raccordement

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Tenez compte de la tension du réseau

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la pompe

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

→ Débranchez la pompe du réseau avant tous travaux.

→ Respectez les consignes de sécurité et de montage du mode d'emploi.

Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

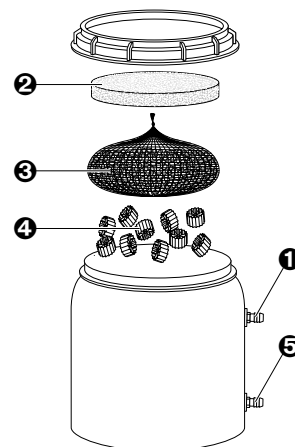
Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Installation du filtre

Installez le filtre de façon stable à côté de ou dans l'étang.

3. Fonctionnement du filtre



1 Admission

Prise pour le tuyau d'admission raccordé à la pompe.

2 Filtrage mécanique

Mousse filtrant les grosses particules.

3 Filtrage biologique

Le granulé lie et élimine les substances toxiques et éléments fertilisants en trop.

4 Filtre biologique de surface

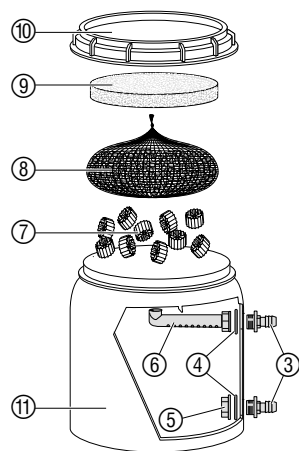
Pour une épuration biologique de l'eau par accumulation de micro-organismes.

5 Evacuation

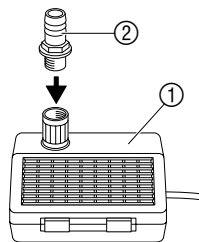
Prise pour le tuyau amenant l'eau filtrée à l'étang.

4. Mise en service

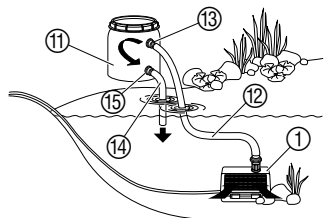
Monter le kit de filtrage :



- Dévissez le couvercle ⑩ du tonneau ⑪ et sortez le contenu.
- Fixez de l'extérieur les deux embouts ③ au tonneau et montez de l'intérieur les deux joints ④ sur les embouts.
- Vissez de l'intérieur le filetage ⑤ sur l'embout ③ inférieur.
- Vissez de l'intérieur le raccord avec la sortie ⑥ sur l'embout ③ supérieur.
La sortie devrait être orientée vers le haut.
- Posez le filtre biologique de surface ⑦ dans le tonneau.
- Versez le granulé dans le filet ⑧ et répartissez le filet sur le filtre de surface ⑦.
- Introduisez la mousse ⑨ dans le tonneau de manière qu'elle recouvre complètement le filet ⑧.
La sortie ⑥ se trouve maintenant au-dessus de la mousse ⑨.
- Vissez le couvercle ⑩ sur le tonneau ⑪.
- Vissez le raccord ② à la pompe ①.
- Déterminez l'emplacement du filtre.
- Déterminez les longueurs des tuyaux d'admission ⑫ et d'évacuation ⑭.
- Coupez le tuyau fourni à la longueur correspondante.
- Connectez le tuyau d'admission au raccord ②.



Mettre le kit de filtrage en service :



Installer le filtre à côté de l'étang :

- Installez le tonneau ⑪ de façon stable à côté de l'étang.
- Installez de façon stable la pompe ① dans l'étang en veillant à ce qu'elle soit immergée.
- Connectez le tuyau d'admission de la pompe ⑫ au raccord ⑬ supérieur du filtre.
- Connectez le tuyau d'évacuation ⑭ au raccord ⑮ inférieur du filtre et placez-le sous l'eau.
- Branchez le connecteur sur une prise de courant alternatif 230 V. *Attention : la pompe démarre immédiatement !*

Installer le filtre dans l'étang :

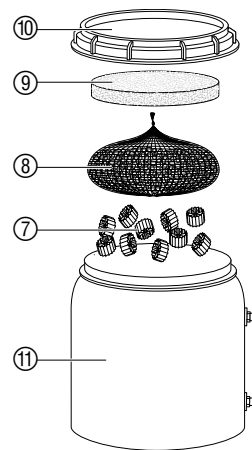
- Connectez le tuyau d'admission de la pompe ⑫ au raccord ⑬ supérieur du filtre et connectez le tuyau d'évacuation ⑭ au raccord ⑮ inférieur du filtre.
- Dévissez le couvercle ⑩ pour que le tonneau puisse se remplir d'eau et ne flotte pas.
- Installez de façon stable la pompe ① et le tonneau ⑪ dans l'étang en veillant à ce que la pompe et le tonneau soient immergés, et vissez de nouveau le couvercle ⑩ sous l'eau.
- Branchez le connecteur sur une prise de courant alternatif 230 V. *Attention : la pompe démarre immédiatement !*

Ne laissez pas la pompe marcher à vide :

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

5. Entretien

Nettoyer le filtre :



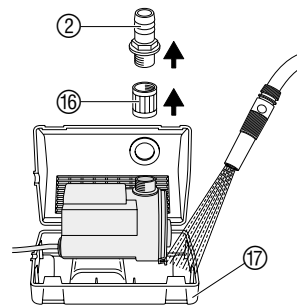
Le filtre GARDENA nécessite peu d'entretien. Il faut cependant le nettoyer le cas échéant.

- Débranchez la pompe.
- Otez le couvercle ⑩.
- Enlevez la mousse ⑨ et lavez-la sous le robinet.
- Retirez le granulé ⑧ et laissez-le env. 24 h dans de l'eau salée (20 g de sel de cuisine / litre).
- Rincez ensuite le filet ⑧ avec de l'eau tiède fraîche.
- Mettez le filtre de surface ⑦ dans de l'eau propre.
Ne le nettoyez pas sous le robinet, pour éviter de détruire les micro-organismes.
- Videz entièrement le tonneau et nettoyez-le au jet d'eau.
- Réassemblez le filtre dans l'ordre inverse.
- Remettez le filtre en service (voir 4. Mise en service: "Mettre le kit de filtrage en service").

Nous vous recommandons de laver le granulé (par ex. dans de l'eau salée) ou de le changer tous les 6 mois environ pour garantir l'efficacité du filtrage.

Pour le remplacement du granulé, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

Nettoyer la pompe :



Nettoyer le boîtier filtre de la pompe :

Les fentes d'aspiration de la pompe pour jets d'eau doivent être propres.

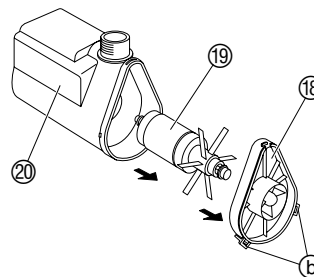
- Débranchez la pompe.
- Sortez la pompe de l'étang.
- Dévissez la douille fileté ⑯ et le raccord ②.
- Ouvrez le boîtier ⑰ de la pompe et lavez-le au jet d'eau.
- Nettoyez si nécessaire les fentes d'aspiration du boîtier filtre ⑰ avec une brosse.

Remarque :

Veuillez à ne pas utiliser des objets durs ou des détergents agressifs pour le nettoyage !

Nettoyer les pièces de la pompe :

- Débranchez la pompe.
- Sortez la pompe.
- Dévissez la douille fileté ⑯ et le raccord ②.
- Ouvrez le boîtier ⑰ de la pompe et enlevez la pompe.
- Ouvrez le crochet ⑮ et ôtez le couvercle ⑱ du carter moteur ⑳.
- Retirez le rotor ⑲ du carter moteur ⑳.
- Enlevez la saleté qui s'est déposée sur les éléments de la pompe.
- Réintroduisez le rotor ⑲ dans le carter ⑳.
- Pressez le couvercle ⑱ dans le carter ⑳ jusqu'à ce qu'il s'engage de façon audible.



6. Incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Remède
L'eau n'est pas limpide.	L'étang est extrêmement sale et riche en fertilisants.	1. Vérifiez la teneur en nitrates (par ex. avec le kit étang GARDENA, réf. 7920). 2. Changez l'eau si nécessaire et nettoyez l'étang.
	Granulé sale.	→ Nettoyez le filtre avec le granulé.
	La population animale trop dense.	→ Additionnez la longueur estimée des poissons. La "longueur de poisson" devrait être limitée à 80 cm par m ³ d'eau.
La pompe ne marche pas.	Les raccords sont défectueux.	→ Vérifiez les raccords.
	Le rotor est bloqué.	→ Nettoyez les éléments de la pompe (voir section 5. Entretien).

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Hivernage :



- Sortez le kit de filtrage de l'étang. Détachez le tuyau de la pompe et videz entièrement le filtre avant le début du gel.
- Nettoyez le kit de filtrage.
- Rangez le filtre à l'abri du gel.
- Mettez la pompe dans un récipient rempli d'eau à l'abri du gel.
Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.

L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

8. Caractéristiques techniques

Réf.	7919
Puissance	14 W
Débit	900 l/h
Hauteur de refoulement maxi	1,5 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Raccordement	G 1/2
Température du liquide maxi	35 °C
Tension / Fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le rotor et le granulé sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA NEDERLAND B.V
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7919-20.960.01/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>